



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate:** 22 février 2013

**DÉCLARATION DU GOUVERNEUR DE L'ÉTAT DE NEW YORK M. ANDREW M. CUOMO SUR LE SAUVETAGE  
DES PREMIERS RÉPONDANTS À LA SUITE D'UN ÉCRASEMENT D'AVION PRÈS DE LAKE PLACID**

« Les mesures prises la nuit dernière par les rangers du Ministère de la Préservation environnementale, la police d'État et le personnel d'urgence de l'endroit ont montré le dévouement inébranlable et l'engagement incessant des premiers répondants de notre État pour protéger les New-Yorkais et ceux qui visitent notre État. Intervenant après l'écrasement d'un petit avion près de Lake Placid, une équipe de rangers du DEC a marché plusieurs milles dans le froid mordant et l'obscurité sur un terrain difficile pour trouver et secourir les trois individus qui se trouvaient à bord de l'avion.

Je félicite les rangers du DEC ayant mené ce sauvetage, le lieutenant Charles Platt, Joe LaPierre, Scott VanLaer, Jim Giglinto, Kevin Burns, David Russell, Pete Evans et Chris Kostoss, ainsi que les membres de la police d'État et du personnel d'intervention d'urgence de l'endroit ayant participé.

Peu importe les conditions météorologiques ou l'heure de la journée, les premiers répondants de notre État répondent à l'appel du devoir et font ce qu'il faut pour trouver et secourir les personnes perdues ou blessées. Ces premiers répondants se sont démenés pour sauver des vies, et au nom de tous les New-Yorkais, je les remercie de leur bravoure et de leur service. »

Renseignements sur le sauvetage ci-dessous :

À 6h32 p.m., un centre de coordination du DEC a été contacté par la police d'État, demandant l'intervention des rangers à la suite d'un écrasement d'avion dans un secteur boisé près de l'aéroport de Lake Placid. On annonçait une forte baisse de température, près de zéro, avec des chutes de neige tout au long de la nuit.

Le service 911 du comté d'Essex était en communication avec les trois occupants mâles de l'avion, tous de Westfield, NJ, disant ne pas être blessés. Ils ont donné les coordonnées du site de l'écrasement, lesquelles ont été transmises au centre de coordination du DEC. Une fois les coordonnées placées sur une carte, il s'est avéré que le site de l'écrasement d'avion se trouvait près du sommet de la Nye Mountain, un haut sommet sans sentier juste à l'ouest d'Adirondack Loj.

French

Deux rangers du DEC sont d'abord intervenus à Mount Jo Trailhead sur la route d'Adirondack Loj, puis se sont dirigés vers le site de l'écrasement en raquettes en transportant de l'équipement pour temps froid pour les victimes de l'écrasement. Une deuxième équipe de quatre rangers est partie peu après, transportant de l'équipement pour évacuer les trois hommes.

Un hélicoptère de l'Unité d'aviation de la police d'État a été dépêché à partir de l'aéroport de Lake Clear, mais à 19h35, l'équipage s'est dit être incapable d'atteindre le site de l'écrasement en raison du temps et de l'obscurité.

Un ranger était en communication téléphonique directe avec les hommes sur le site d'écrasement. Ils ont dit avoir érigé une bâche en guise d'abri temporaire et avoir enfilé des vêtements supplémentaires pour rester au chaud.

À 22h50, les rangers ont conclu que la Nye Mountain ne correspondait pas au bon emplacement. À peu près à la même heure, les deux premiers rangers avaient maintenant marché trois milles vers le site de l'écrasement, pour confirmer que l'avion ne s'y trouvait pas. Il a été déterminé en discutant avec les autres que les coordonnées originales avaient été données selon un format inhabituel. En traduisant les coordonnées dans l'autre format, il a été déterminé que le site de l'écrasement se trouvait en fait juste à l'ouest de Lake Placid, près de Big Burn Mountain.

Le deuxième groupe de rangers a été redirigé de Nye Mountain à Big Burn Mountain, où ils ont été rejoints par un autre ranger. Les rangers sont parvenus à rejoindre le site de l'écrasement en motoneige par la piste Jack Rabbit, se frayant un passage à travers la brousse en raquettes pour le dernier demi mille. Le site de l'écrasement se trouvait à un mille de la route. Les trois hommes ont été trouvés par les rangers à 1h55. Les hommes ont été évacués en motoneige vers Whiteface Inn Road Trailhead, où ils ont été examinés par l'équipe de sauvetage de Lake Placid. Il a été déterminé que les hommes n'étaient pas blessés, et ils ont refusé traitements médicaux et transport.

La police d'État assure la sécurité du site avant l'enquête de la FAA.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418